

Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I, Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub Nr. 59/9434.

Uj reformáció felé

írta ARGAY GYORGY evangélikus főesperes

Teljes tudatában vagyok felelősségem, amikor mint az egyik protestáns felekezeti exponált lelkipásztora írok erről a kényes témáról. Tudom, hogy sokan fognak érdeklődéssel nyulni ez után az írás után, hogy vajjon mit fog mondani egy protestáns pap a reformációról? Én azt is tudom, hogy ezt a mondanivalót szigorú mértékre fogják állítani. Ezért nem szándékom stílusgyakorlatot végezni és szavakkal játszani. Ugy lépek nyilvánosság pódiumára, mint ahogy asznaponként a szövegre szoktam lépni, egyetlen egy szent vágytól áthatva: szolgálni! Semmi mást, csak ezt az egyet: szolgálni az egyetemes, örök, egy ember érdekeinek. Ez az egyetlen szent cél. Mennyen és földön ezért ért minden. Ezért a legnagyobb csekedet is: az Isten Fiának emberré léte. Ezért a legnagyobb áldozat is: a golyóhal kereszt. Szent, nagy, ünnepi pillanatokban és sorsdöntő, örökélegetű, történelmi órákban, ebben a szent célban kell egyesülnünk mind, kik végeredésben csak egyek vagyunk: emberek. Csak ez a nagy és örök igazság, mely végül mindent eldönt s minden örtémségnek értékmérőjévé válik. Égető szükségünk van rá, hogy a mai zűrzavaros és sokszorosan megmérgezett légkörben ráeszméljünk erre az örök, nagy igazságra. Ráeszméljünk akkor is, amikor a történelemnek egy megmásíthatatlan tényéről, a reformációról akarunk ítéletet mondani.

A reformációt protestánsok és katolikusok egyaránt mindig helytelenül ítélték meg. Konokul mindig csak a multat nézzük. Folyton csak a hibákat, a tévedéseket hánytorgatjuk s keressük a bűnbakot, akit felelőssé tegyünk érték. Közönségesen csak a rosszat, az elvetendő emlegetjük s következetesen elfelejtünk rámutatni arra is, ami jó volt és áldást hozott, ami az örök, nagy célt szolgálta. Állandóan csak a különbségeket hangsúlyozzuk ki, többszörösen aláhúzzuk azt, ami elválaszt. Hogy közös érdekelni is vannak, amelyek közel hoznak egymáshoz és összekapcsolnak, arról minduntalan megfeledkezünk. Talán nem akartuk, de éket vertünk ember és ember közé. Gyűlölet magvait hintettük el felelőtlenül és íme most látjuk aratását ennek a magvetésnek: Istentelen, hitetlen emberek tömegét, kik többé nem protestánsok és nem katolikusok, hanem csak Isten tagadók! Egyikük sem ezt akarta. De Jézus szavát elfeledtük mindketten, hogy a tövisről nem szednek szőlőt, sem a bojtorjánról fűgét.

Mást kell tennünk. Egyszer már végleg tesszük el a multat, a folytonos temerhívást és előítélet nélkül, józanul bele kell nézzünk a jelenbe. Mit segít rajtunk, ha folyton idézzük a 400 éves multat és nem engedjük behegedni a sebeket, amelyek pedig annyit véreztek? Most már mindegy, hogy mit kellett volna tenni akkor és mi lett volna, ha megtették volna! Mi most történelmi tényekkel állunk szemben. És mi keresztények másképp ítéltük meg a történelmet, mint a materialisták. Nem véletlenül történnék a dolgok. Nem emberek botlása avagy gyarló tévedése által állnak elő a történelmi tények. Szükségszerűség szülte őket. Valaki akarta, hogy meglegyenek és megletek és nekünk számolni kell azzal, ami most van. Mindegy, hogy hogyan lett és miért lett, itt van

és többé nem lehet megnevetőtté tenni. Tehát elfogadom, mint valóságot és számolok vele.

Megmásíthatatlan történelmi adottság, hogy a protestáns és katolikus egyház itt van és egymás mellett él. Ezzel az adottsággal számolnunk kell, mert nincs módunkban azon változtatni. Akár tetszik nekünk, akár nem, ez a helyzet így marad. Addig marad így, amíg Isten akarja s minekünk el kell fogadnunk Isten akaratát. Ez az egyik igazság, amelyre a jelen idő figyelmeztet.

A másik pedig az, hogy minden mult dacára egymásra vagyunk utalva. Mikor husz év előtt a vörös áradat előtötte Oroszországot, a börtönök udvarán felállított gépfegyverek nem tettek különbséget ortodox, katolikus és protestáns pap között. Egyformán elérte a mártír sors valamennyit. S így lenne az itt, ha egyszer a gátak átszakadnának Isten ítéletének nagy napján eltűnik minden különbség köztünk, s mindenki megint csak egy lesz: ember s mindegy, hogy azelőtt mi volt. Mikor tavasszal a nagy kínai folyók előtöttek az országot megszünt a háború a harcoló felek kö-

zött s kik azelőtt ellenségként állottak egymással szemben, japánok és kínaiak együtt emelték a gátakat a folyton növekedés ellen, mely mindkettőjük életére tört.

Ki tagadhatja, hogy ma is ilyen ítéletidőket élünk? Ezek pedig kényszerítő erővel parancsolják ránk, hogy felelősséget vállaljunk a magasba fejtünk s akik eddig nem láttuk egymást, találkozzék tekintetünk annak a szent arcán, aki egyformán vértet mindnyájunkért és aki egyformán drága mindnyájunknak: protestánsoknak és katolikusoknak. Sok felől indultunk el és sok irányban haladtunk, de ott a Krisztus golgothai keresztjénél mind összekerülünk: s testvérként ismerünk egymásra. És amint ott állunk az egy Krisztus kitért karjai alatt, szent döbbennettel vesszük észre, hogy mennyivel több az, ami összekapcsol minket, mint az, ami elválaszt. Egy Istenet hiszünk. Egy a királyunk: Krisztus. Egy az evangélium. Egy keresetséggel keresztelkedtünk meg. Egy vezérünk van: a Szentlélek Uristen. Egy Isten bocsátja meg bűneinket. Egyet akarunk: Istenhez jutni. Egy bíránk lesz egykor: a Krisztus. És csak egy rossz van: a bűn és csak egy erény: Istennek engedni.

Ezek a nagy dolgok. Ezek a tartó pillérek és világokat, népeket, nemzeteket átfogó, hatalmas ívek azon a dó-

mon, mely mindnyájunk fölül borul. Lehet ennek a hatalmas dómnak több hajója és építhetett minden generáció valamit rajta, de végeredményében megis csak egy épület s mi mind: katolikusok és protestánsok egyet keresünk benne: Istenet és az ő országát.

Elmult a hitviták ideje s mi kik egy jelszóval az ajkunkon, egy örök, nagy cél felé indultunk el, egységes, zárt tömör sorban kell menetelnünk. Ma minden keresztény templomban csak egy ige szabad, hogy hangozzék: a legnagyobb, a legszentebb, a legáldottabb, a legmaradandóbb: a szeretet. Ma erre vágyik a világ. Elég volt a torzalkodásból! Az emberek megundorodtak a harctól és békét akarnak. Ma évszázados gyűlölségek oldódnak fel testvéri ölelésben.

A népek szent, nagy összefogásra készülnek, hogy ne legyen többé gyűlölet, nyomorúság, átok és vér a földön. Uj reformáció, uj ébredés felé viszi Isten a világot. Uj látást és új megértést fakaszt a szivekben, hogy új világ és új emberiség szülessék: jobb és tisztább, olyan, amilyennek Isten egykor álmodta. Mi pedig az ő gyermekei csak egyet tehetünk, hogy imádkozzunk, legyen meg az Isten akarata és jöjjön el országa. Legyenek áldottak mind, akik ezt teszik. Legyen áldott minden igaz, jószándéku ember: protestáns és katolikus!

Berlin és Róma döntőbíráskodását kérte a prágai kormány is

A legújabb jegyzékváltás után kedvezően alakul a cseh-magyar kérdés — A ruszinszkói népszavazás elmaradása esetén Magyarország négy nagyobb várost kap

A magyar s csehszlovák kormányok között élénk jegyzékváltás folyik. Azok a politikai körök, amelyek a helyzetet optimistákusan ítélik meg, azon a véleményen vannak, hogy a magyar-csehszlovák probléma hamarosan megfelelő megoldásra kerül.

Chvalkovszky csehszlovák külügyminiszter pénteken késő este fogadta Wettstein prágai magyar követet, akinek átadta a cseh kormány válaszigyzékét a magyar kormány október 24-iki jegyzékére. A válaszigyzéket azonnal külön futár repülőgépen vitte el Budapestre, ahol a magyar kormány nyomban összeült, hogy a választ tanulmányozza.

A csehszlovák kormány a válaszigyzék bevezetésében leszögezi, hogy a Budapest és Prága közötti tárgyalások kizárólag a csehszlovákiai magyar nemzeti-

ségre vonatkoznak.

A prágai kormány javasolja, hogy ezen jegyzéknek Budapesten történt átvételét után huszonegy órában belül mindkét kormány

kérje föl Németországot és Olaszországot.

hogy a Budapest és Prága közötti viszályban vállalják el a döntőbíró szerepét. Magyarország és Csehszlovákia között bizonyos területi kérdésekben már megtörtént volna a megállapodás.

A csehszlovák kormány meggyőződése különben az — mondja a válaszigyzék — hogy

a nemzetközi döntőbíró a legrövidebb időn belül az egész kérdést megoldja s akkor Magyarország nyomban megadhatalja azokat a területeket, amelyek számára a nemzetközi döntőbíró megítél.

A csehszlovák kormány válaszigyzékének Budapestre való érkezése után Imrédy Béla miniszterelnök azonnal összehívta a minisztertanácsot, amely foglalkozott a prágai jegyzékkel.

A tanácskozás hajnalig tartott.

Prága hasonló jegyzéket intézett a két nagyhatalomhoz

A Stefani-ügynökség prágai tudósítása szerint a magyar külügyminiszter a péntek esti prágai jegyzékre elküldte válaszáat a csehszlovák külügyminiszternek. A jegyzékben a magyar kormány közli, hogy Berlinbe és Rómába jegyzéket intézett és kéri a két nagyhatalmat a döntőbírói szerep vállalására. Egyben annak a reményének ad kifejezést, hogy a prágai kormány huszonegy órában belül a két kormánytól hasonló lépéseket tesz.

A csehszlovák kormány hivatalos közléseiben közli, hogy megkapta a magyar kormány jegyzékét, amelyben az tudomására adja, hogy a német és olasz hatalmak felkérte a döntőbíráskodásra. A hivatalos közlése közli, hogy a prágai kormány hasonló jegyzéket intézett Rómához és Berlinhez, amelyeket felkért, hogy a határmegállapítás kérdésében a döntőbíráskodást vállalják.

Budapest már elküldte a megkeresést Rómába és Berlinbe

A Budapesti Értesítő írja, hogy a magyar kormány

már elküldte megkeresését Rómába és Berlinbe és a két kormányt felkérte a döntőbírósi eljárás vállalására.

Magyarországnak a két állam iránt legnagyobb bizalma van. Ez a két állam fog most nyilatkozni arról, hogy véleménye szerint helye van-e a döntőbírósi eljárásnak. Amennyiben úgy találják, hogy igen, akkor nyomban megkezdik az érdembeli tárgyalást.

A középeurópai szlávok szövetsége

Ungvári jelentés szerint a ruszín kormány hivatalos jelentést adott ki, amelyben hangsúlyozza, hogy szilárd és egységes elhatározása

a csehszlovák közbarságon belül biztositani Ruszinszkó határait.

Békében és barátságban kíván élni a szomszédos államokkal, de biztositani akarja saját határai között a ruszín nép boldogulását és kulturáját.

Ungvári politikai körök szerint az új csehszlovák közbarságon belül három önálló állam lesz, a cseh, a szlovák és a ruszín. A hármasság állam elnevezése lesz:

a középeurópai szlávok szövetsége.

A szövetség elnökét három évi időtartamra választják és az felváltva

Ruszinszkóban nem lesz népszavazás

Római jelentés szerint a német-olasz megbeszélések a legnagyobb titoktartással kezelik és azokról semmit nem közölnek a nyilvánossággal. A magyar-cseh kérdésben még nem hoztak határozatot. Azt hiszik, hogy

Németország nem módosította

a közös magyar-lengyel határ ügyében elfoglalt álláspontját

és továbbra is kitér amellett, hogy az elintézés etnikai alapon történjék.

A Rador párisi értesülése szerint az olasz és német kormányok nem ajánlják a csehszlovák és a magyar kormányoknak, hogy a vegyes lakos-

ságú területeken és egész Ruszinszkóban népszavazást tartanak. Ennek ellenében Magyarországnak ítélnék azt a négy nagyobb várost, amelyekhez jelenleg Csehszlovákia ragaszkodik.

Amennyiben Ruszinszkóban nem lesz népszavazás, Magyarország megkapja Kassa, Nyitra, Ungvár és Munkács városokat.

A prágai belügyminiszterium cáfolja, hogy Brody volt ruszín miniszterelnököt letartóztatták. Ezzel szemben a külföldi lapok továbbra is fentartják Brody letartóztatásának híreit.

Amennyiben Ruszinszkóban nem lesz népszavazás, Magyarország megkapja Kassa, Nyitra, Ungvár és Munkács városokat.

A prágai belügyminiszterium cáfolja, hogy Brody volt ruszín miniszterelnököt letartóztatták. Ezzel szemben a külföldi lapok továbbra is fentartják Brody letartóztatásának híreit.

A prágai belügyminiszterium cáfolja, hogy Brody volt ruszín miniszterelnököt letartóztatták. Ezzel szemben a külföldi lapok továbbra is fentartják Brody letartóztatásának híreit.

A prágai belügyminiszterium cáfolja, hogy Brody volt ruszín miniszterelnököt letartóztatták. Ezzel szemben a külföldi lapok továbbra is fentartják Brody letartóztatásának híreit.

A prágai belügyminiszterium cáfolja, hogy Brody volt ruszín miniszterelnököt letartóztatták. Ezzel szemben a külföldi lapok továbbra is fentartják Brody letartóztatásának híreit.

Magyarország a hatalmak válasza után dönt

Wettstein prágai magyar követ megjelent szombaton délelőtt Chvalkovszky külügyminiszternél, akinek átadta a magyar kormány legújabb jegyzékét. A magyar kormány közli ebben, hogy felkérte Németországot s Olaszországot a döntőbírádság vállalására. Egyben közli a magyar kormány

Chvalkovszky külügyminiszter közölte a magyar követtel, hogy a csehszlovák kormány szintén felkérte a német és olasz kormányokat a döntőbírádságra.

Chvalkovszky külügyminiszter közölte a magyar követtel, hogy a csehszlovák kormány szintén felkérte a német és olasz kormányokat a döntőbírádságra.

Az általános védkötelezettség ellen foglal állást az angol munkáspárt

Az angol munkáspárt szöveget intézett az angol nemzethez és — miként megirtuk — abban hevesen támadja a Chamberlain-kormányt, amelynek lemondását követeli.

Az angol munkáspárt úgy látja, hogy a világ békéjét nem Chamberlain mentette meg, hanem ezért Benet, a csehszlovák közbarság volt elnökét illeti elfismerés. Eles hangon bírálja az angol munkáspárt a Chamberlain-kormány fegyverkezési programját és hangoztatja, hogy az angol földnek légi támadás elleni védelme elégtelen. Ezért az angol munkáspárt azt kívánja, hogy gyarapítsák az angol repülőgépek számát és fokozzák az angol légihaderő

erejét. A klávtvány a továbbiakban tiltakozik az általános hadkötelezettség bevezetése ellen — és azt követeli, hogy nemzetközi egyezményrel vessenek véget a fegyverkezési versenynek. Ha el akarjuk kerülni a katasztrófát — mondja a klávtvány — akkor a nemzetenek most kell minden erejét latba venni, de ez nem történhetik a jelenlegi kormány vezetése mellett. A mostani kormányt egy olyan kormánynak kell felváltani, amely képes arra, hogy a demokratikus népet

a béke, igazság és szabadság védelmére szükséges erőfeszítés keresztshadjáratában irányítsa és vezesse.

Németország kiutasítja a lengyel alattvalókat a varsói kormány egyik rendelete miatt

Egy utlevélintézkedés diplomáciai következményei

A Paj távirati irodája varsói jelentése szerint a lengyel belügyminiszter rendeletet adott ki, amely ma, vasárnap lép életbe. A rendelet értelmében mindazon külföldön tartózkodó lengyel alattvalók, akiknek utlevélét lengyel konzulátus, követség, nagykövetség vagy a danzigi lengyel kormány megbízott állította ki, kötelesek utlevélüket újból láttamoztatni. Az illetékes lengyel hatóságok a láttamozást megtagadják, ha az utlevél valódiságával vagy érvényességével kapcsolatban valamilyen gyanu merül fel, vagy ha az utlevél tulajdonosának lengyel állampolgársága kétséges. Olyan utlevéllel ame-

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

lyet nem láttamoztattak, a lengyel alattvalók nem léphetik át a lengyel határt. A Lengyelországban kiállított, vagy a mai nappal keltezett konzulátusi utleveleket nem kell láttamoztatni. A rendelet német körökben kellemetlen meglepetést

GALLIA SELYMEK

A szezon legújabb párisi szövésmintái

Tactole
Baratex
Bagatelle
Mado

kizárólagos elárúsítás

Gallia-nál

TIMIȘOARA, BUL. FERDINAND No. 7

FIÓKOK AZ ORSZÁG ÖSSZES JELENTŐSEBB VÁROSAIBAN

keltett. Németországban jelenleg szót-vezet a lengyel alattvaló él és ha ezek nem bírnak megszerezni a szükséges láttamozást, nem térhetnek vissza Lengyelországba és Németország terhére esnek. A német kormány, hogy csökkentse azok számát, akik nem részesülnek a különleges láttamozásban, nagyobb számú lengyel alattvaló kiutasítását határozta el. A német hatóságok a hírek szerint több ezer lengyel alattvalót a lengyel határra

szállítottak. A német kormány intézkedése elsősorban a lengyel zsidókat érinti. Bojnice, Zbazyń és Zduny határállomásokra máris több száz kiutasított lengyel alattvaló érkezett. A lengyelországi zsidó szervezetek megbízottjai a határra utaztak, hogy a kiutasítottak élelmézesét és segélyezését megszervezzék. A berlini lengyel nagykövetség azt kérte a német kormánytól, hogy a kiutasítottak vagyonát ne kobozzák el.

Négyhatalmi levélváltás az összes európai problémák békés megoldására

Ribbentrop tegnap elutazott Rómából

Mussolini, a Daily Mail értesülése szerint, nagyjelentőségű közlést tett Ribbentrop előtt. Arról van szó, hogy Chamberlain és Hitler müncheni nyilatkozatának mintájára Németország, Olaszország, Anglia és Franciaország levélváltás formájában arra kötelezik magukat hogy ezentul

az összes problémákat békés tárgyalással és békés meg-egyezőssel intézik el.

Az angol lap szerint biztos kijelentés van rá, hogy Mussolini kezdeményezését kedvezően fogadják. A lapok hívatkoznak arra, hogy Mussolini a faszította uralom tizenhatodik évfordulója alkalmával tartott beszédében kijelentette, hogy

a nemzetközi mennybolton derülésre van kijelentés.

Ebből arra következtetnek, hogy Mus-

solini a Ribbentroppal ismertettét ter-ét hamarosan akarja megvalósítani.

Ribbentrop szombaton délután Ciano kíséretében újból ellátogatott a Venezia-palotába, ahol felöltött tanácsko-zott Mussolinival. A délután folya-mán Ribbentrop bucsulátogatást tett a Chigi-palotában Ciano-nál.

Rómából hivatalos közleményt ad-tak ki, amely szerint Mussolini és Rib-bentrop között a megbeszélések a Ber-lin-Róma-tengely szellemében foly-tak.

A két államférfi az összes megtárgyalt kérdésekben egy véleményen volt, így a cseh-magyar kérdésben is.

Ribbentrop tegnap délután hat óra és ötven perckor elutazott kíséretével Rómából

Gyomor- és Belsőbetegségek ellen

Gastro-D

Kapható minden gyógyszer-tárban és droguériában, vagy megrendelhető

Császár Gyógyszertárban, Bucuresti, Cal. Victoriei 124

A temesvári katolikus magyar tannyelvű fiugimnázium első osztálya visszakarta a nyilvánossági jogot

Övőre a nyilvánossági jogot kiterjesztik a többi osztályra is

A temesvári római katolikus magyar tannyelvű fiugimnázium nyilvánossági jogát — mint ismeretes — három esztendő előtt megvonták. Azóta az iskolát fentartó egyházmegyei támogatás

megszüntette mindazokat a hiányokat, amelyek annak idején a miniszteri intézkedés alapjául szolgáltak.

Az idei nyár folyamán Pacla Ágoston megyés püspök személyesen is közbejárt Bucuresztben az iskola nyilvánossági jogának visszaadása érdekében, utána némsokára Pteancu miniszteri vezérfelügyelő Temesvárott járt helyszíni szemlét is tartott.

A közoktatásügyi miniszterium most intézkedett a római katolikus hit-

vallásos magyar tannyelvű fiugimnázium nyilvánossági joga ügyében.

A miniszter visszaadta az iskola nyilvánossági jogát egyelőre az első osztályra és keltetésbe helyezte, hogy azt a jövő tanévben kiterjeszti a többi három osztályra is.

A miniszteri intézkedés örvendetes esemény az iskola történetében. Az első osztálynak összesen negyven tanulója van, a többi három osztálynak pedig együttvéve husz. A rendelet lehetővé teszi, hogy az első osztály negyven tanulója úgy a félévi, mint pedig az évvégi vizsgát saját tanárai előtt tesse le. Ez a szülők részére nagy anyagi előnyt jelent, mert mentesülnek a külön vizsgadíjak alól.

Az árvizkárosultak segélypénzét jogosulatlanoknak adta

Eljárás sikkasztás miatt egy volt prefektus ellen

Naszódmegeében az 1934, 1935 és 1936. években nagy károkat okoztak az áradások és az akkori földművelésügyi miniszter a lakosság segélyezése céljából

két millió lei összegű alapot bocsátott a naszódmegeei prefektura rendelkezésére.

A prefektusi hivatalban tartott vizsgálat azonban megállapította, hogy Nacu Dumitru akkori prefektus, Popu Ioan dr. szubprefektussal együttesen a törvényes

rendelkezések figyelmen kívül hagyásával intézkedett az összeg szétosztásáról és

nem az arra jogosultak között osztotta szét az összeget,

hanem megyei tisztviselők és magán-személyek között. A hivatalos vizsgálat adatai alapján az ügyészség sikkasztás címén eljárást indított Nacu Dumitru volt prefektus, Popu Ioan dr. volt szubprefektus, valamint Oanca Laurentiu ellen.

Husz halottja és negyven sebesültje van a marseillei nagy tűzvésznek

Huszonegy hatalmas épület lett a lángok martaléka

Marseilleben a nagy tűzvész csak szombaton hajnalra sikerült teljesen megfékezni.

Leégett egy nagy áruház, három szálloda, két mozi és tizenöt hatalmas palota.

A kár hozzávetőlegesen száz millió frank. A tűz terjedését a tenger felől fújó erős szél segítette elő, az oltást pedig a tűzoltóság csekély száma nehezítette meg. Később megjelentek ugyan a lyoni és a touloni tűzoltók is, de az oltási munkálatok rendszertelenül folytak. Daladier miniszterelnök, aki órákon keresztül tartózkodott a tűznél, kétségbeesetten felkiáltott:

— Hát nincs itt egy hozzáértő férfi, aki az oltási munkálatokat vezesse?

Megállapították, hogy a tűz a Nouvelle Galerie nagyáruház második emeletén tört ki, ahol javítási munkálatokat végeztek. A személyzet elvesztette fejét és ez tette lehetővé a tűz gyors elharapódását. Szombaton délelőtt jelentést adtak ki, amely szerint

a halottak száma elérte a huszat.

A romok eltakarítására megindított munkálatok folyamatban vannak. Az egész környéken elzárták a forgalmat.

A tűz a marseillei alvilág számára kedvező alkalom volt a fosztogatásra. Tolvajok behatoltak a környékbeli lakásokba, feltörték a szekrényeket és elvitték az ott talált értékeket. Egyes rab-

lók olyan vakmerők voltak, hogy a hatósági személyek és a tűzoltók személtára hatoltak be az égő házakba, mintha a mentési személyzet tagjai volnának.

Szombaton reggel ötvenhat ember tett jelentést, hogy a betörők kirabolták.

Tíz-tizenkét nagy palotában a belső parázsészket még mindig nem sikerült teljesen eloltani. A tűzoltóság emberfeletti erőfeszítéseket tesz, hogy a tűz újabb kiterjedését megakadályozza.

A marseillei kerületi prefektust felmentették állásától. Megállapították, hogy a tűzoltóság hiányos felszereléséről nem volt tudomása,

holott kötelessége lett volna azt ellenőrizni. A tűz alatt a rend fenntartása is igen hiányos volt. A rendőrség képtelen volt arra, hogy a kíváncsi tömeget visszatartsa. Az annyira közel nyomult a tűzhöz, hogy akadályozta a tűzoltóság munkája teljesítésében.

Legújabb jelentés szerint

a sebesültek száma megközelíti a negyvenet.

Ötvenhat személy eltűnt. Attól tartanak, hogy ezek legtöbbször a tűzben leltek halálát, elszenesedtek, vagy pedig a nagy füstben megfulladt.

A nyomozó hatóságok véleménye szerint a tüzet gyújtogatás okozta.

A kommunisták a feltevés szerint így akartak választolni Daladier miniszterelnöknek a kommunista párt ellen intézett támadásaira.

Ebben az irányban a nyomozás még folyik.

A város vezetősége százezer frankot utalt ki a tűzkárosultak felségelyezésére.



Otthon. sport. társaság.

ez a modern asszony életének körforgása! Megcsodálják, esetleg irigylik is és ő tisztában van azzal, hogy sikerét arcbőre ápoltságának köszönheti. Felismerte, hogy a Three Flowers Vanishing Cream rendszeres használata megvédi, frissé és rugalmasá teszi teintjét és hogy mint végső Make Up a csodálatos, lehetőleg három Three Flowers puder arcbőrének megadja azt a finom árnyalatot, amely megeremli a jólápoltság kellemes légkörét.



HUDNUT
Puder, Krém

Boksánbánya új református templomának és harangjainak ünnepélyes felszentelése

Vallásos ünnepély az új templomban

Boksánbánya református hível, akiknek lelki gondozását Keresztes József resicai lelkész végzi, Isten jóvoltából és megértő emberek segítő áldozatkészségéből megépítették saját templomukat. Templomát, ez azonban nemcsak a boksánbányai, hanem a környékbeli szórványokban élő reformátusoknak is.

Az új templom és harangjainak felszentelése a jövő vasárnap, november 6-án megy végbe.

A felszentelés, amelyet a bányai református egyházmegye pappai nagy számának jelenlétében Csernák Béla nagyváradi lelkész, egyházkerületi főjegyző végez, örömmel lesz nemcsak a boksánbányai és a környékbeli szórványokban élő reformátusoknak, hanem az egész krassói magyarságnak.

Csernák Béla egyházkerületi főjegyző szombaton, november 5-én délután felülkör érkezik meg Resicára és még aznap az ottani templomban vallásos ünnepély keretében előadást tart.

Vasárnap reggel nagy kísérettel Boksánbányára utazik a templomszentelésre, amely délelőtt fél tizenegy órakor kezdődik. A hívek két éneke után Nemes Elemér lugosi lelkész, egyházmegyei főesperes bibliát olvas és imádkozik. A resicai református vegyeskar közénél Csernák Béla egyházkerületi főjegyző

elmondja felszentelési beszédét

és imádkozik. Keresztes József lelkész felolvassa az építkezés történetét, majd az üdvözlések következnek.

Délben félig óraker között, utána pedig délután három óraker

az új templomban vallásos ünnepély lesz.

Ezen közreműködnek Streleczy Sándor klopódiai lelkész, Nits István újkissodai lelkész, Szathmáry Lajos dr. egyházmegyei főgondnok, Soós Lajos lugosi segédlelkész, Jenőffy Miklósné Faragó Ferencné, Makszin Judit tanítónő, Majsay Anna, Szányi Baba és a resicai református vegyeskar.

Az ünnepségre szeretettel hívják meg a vendégeket. A vidéki vendégeket arra kéri, hogy

érkezésüket — különösen ha elszállásolásra tartanak igényt — jól előre írják meg.

Az értesítést akár a resicai református lelkész hivatalnak, akár pedig Tóth Samu presbíternek Bocsa-Montana címre lehet küldeni.

Butorvásárlás

előli okveilen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorvásárlását

Coop. „Construcția și Mobila Modernă” (volt ECKER)

V., Bulev. Berthelot 14. Telefon 37-89

ELEK-pensió

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12

Központi fekvésű, kényelmes utcai szobák, kitűnő ellátás, diétás is.

Pensió 5 p. tól.

Krisztus Király

Krisztus Király előtt jelenik meg ma a kereszténység, hogy hódoljon a királyok királyának, a mindenek fölött valónak. Nem erről a világról való az én országom, — mondotta Jézus Krisztus. Ezzel azt akarta mondani, hogy az ő királysága nem földi királyság, nem földi hatalom, hanem ennél sokkal nagyobb: a lelkek királysága, a lelkek fölött való hatalom. Krisztus Király harcosai nem katonák, akik gépfegyverrel, ágyúval, mérges gázokkal és más harci eszközökkel küzdenek. Krisztus királyságának katonái a papok, az apostolok és tanítványok utódai, akik az Ige fegyverével küzdenek a hitetlenség, a bűn és minden gonoszság ellen. Krisztus Király előtt egyenlő minden halandó, légyen akár földi uralkodó, akár koldus, akár gazdag, akár szegény. Krisztus nem tesz különbséget előkelő ur és egyszerű pór között, előtte egyforma a tudós és az együgyű, a parancsoló és a szolgáló. Az összes eddig született és ezután születendő emberek lelki üdvéért halt meg a keresztfán. A menyekből a földre szállott és emberré testesült, hogy megváltassa az emberiséget. Szenve-

dett, kinlódott, vért verejtékezett, ostorozást tűrt, töviskoronát hordott és meghalt mi érettünk, a lelkünkért, a vétkeink miatt. Nem hódolhatunk méltóbban Krisztus Király fenségének, magasztosságának másképpen, mint azzal, hogy követjük tanításait. Nem hálálkodhatunk neki a megváltásért szebben és ragyogóbban, mint azzal, hogy életünk vezérfonalává tesszük szavait: Szeresd felebarátodat, mint tenmagadat. Krisztus király egyformán ráborítja minden emberre végtelen szeretetének védelmező köpenyét, szükséges azonban, hogy e szeretetpalást alatt az emberek között megszűnjék az irigykedés, gyűlölködés, agyarkodás, ármánykodás, elgáncsolás. Ha az emberek őszintén szeretik egymást, akkor jobb, szebb és boldogabb lesz a világ. Azért tehát ma, amikor Krisztus Királynak hódolunk, fogadjuk meg, hogy az ő kedvéért és az ő szellemében szeretni fogjuk egymást. Ebben a fogadalomban újjászületünk, ebben a fogadalomban örömteljesen zengjünk: Krisztus Király, uralkodj rajtunk jószágod jogaival és szereteted hatalmával. (k. e.)

A legfelső kínai tanács jóváhagyta Csangkaicsek katonai terveit Kína a vegrőig folytatja a háborút

Huhis, Kínának ujonnan kinevezett washingtoni nagykövete átnyújtotta Roosevelt amerikai elnöknek megbízólevelét és amikor a Fehér Házból távozott, az újságíróknak kijelentette, hogy meg kell cáfolnia azokat a híreket, amelyek a Kína és Japán közötti béketárgyalások megkezdésére vonatkoznak Kína a jelenlegi körülmények között nem közhítté igazságos békét. A kínai kormány, valamint a kínai nép mindaddig folytatja a védelmi harcát,

ülésen felolvasták Csangkaicsek marsall levelét, amelyben közölte katonai terveit. A tanács köszönetét fejezte ki Csangkaicsek munkásságáért és úgy határozott, hogy

a marsall politikáját továbbra is támogatja.

Tokiói jelentés szerint a japán kormány új külügyminisztere Arita lett, aki 1936-ban aláírta a japán-német egyezményt. Arita külügyminisztert katonai körök is támogatják.

A japánok különben folytatják előnyomulásukat Kínában. Japán forrásból származó hírek szerint október 23-án a Jangcsekiang folyón

több hajó, amelyen a francia lobogó látszott, ágyúkkal tüzelte japán katonai repülőgépekre.

A kollektív biztonság eszméje csődöt mondott

A francia radikális szocialista párt kongresszusa bizalmat szavazott Daladiernek

A francia radikális szocialista párt marseillei országos értekezletén tegnap köszönetet mondott Daladier miniszterelnöknek és Bonnet külügyminiszternek azért a bátorságért, amellyel megmentették Európa békéjét.

A kongresszus kívánja a francia-angol barátság fentartását, mely Franciaország külpolitikájának alapja, azonkívül tartós összeköttetést Németországgal és Olaszországgal. Végül sürgetik a spanyol háború mielőbbi befejezését.

Bonnet külügyminiszter nagy beszédben kifejtette, hogy a válságot és annak kifejlődését meg lehetett volna akadályozni,

ha Németország és Csehország augusztusban nem húzták volna el a tárgyalásokat.

A müncheni egyezmény Runciman lord jelentésében lefektetett következtetések alapján jött létre. Franciaország továbbra is hű marad a népszövetségi elvekhez, habár a Népszövetség tagdélátlanul súlyos válságon megy keresztül, mert

a kollektív biztonság eszméje csődöt mondott.

A francia külpolitika őszintén óhajt egy francia-német és francia-olasz közzeledést, de a külpolitika alapja az angol-

francia barátság. A spanyol kérdésben változatlanul kívánja az önkéntesek kivonását. Franciaország hű marad többi barátságához, különösen ahhoz a barátságához, amely Szovjetországhoz, Lengyelországhoz,

Romániához,

Jugoszláviához és Belgiumhoz fűzi.

A következő szónok Herriot kamarai

ITT ELECTRON

a Bánság legnagyobb rádiószaküzlete beszél:
az idei szezon meglepetése a

RADIO HELIUM

Tökéletes hangszin, hangerő, szelektivitás, rövidhullámu vétel!

Nincsenek ügynökeink ezért alacsony áraink vannak.

10 havi részletfizetésre:

Lei	5.700	—	2X1	hálózati	normál
"	6.600	—	3X1	"	"
"	9.900	—	4X1	"	super
"	18.000	—	6X4	"	gramofonos super
"	4.800	—	telepes	3 B.	Normal
"	9.000	—	telepes	4 B.	super



Viszonteladóknek új árlap!
Bánsági képviselő:

ELECTRON

Piata Bratianu Telefon 22-29
Fióközllet: Fratelia.

Képviselőink: Körting, Blaupunkt, Eumig Helium

elnök volt, aki sajnálja, hogy a kollektív biztonság eszméje megbukott. Ami a Népszövetséget illeti, az nem felelt meg az irányában megnyilvánult várakozásoknak. Németország és Csehszlovákia — mondotta — Locarnóban aláírtak egy szerződést, amely döntőbíráskodást ír elő a vitás kérdésekben. Ez a megállapodás mitsem ért az események folyamán. Hasonló volt a sorsa annak a garanciának, amelyet kilenc hatalom vállalt Kína területi sérthetlenségéért. Ilyen körülmények között összeomlott a Népszövetség és az egyezmények. Ragaszkodom Franciaország azon jogához, hogy megegyezést létesítsen Szovjetországgal. Nem lehet egy száznegyven millió országot drótszövényekkel elzárni.

Franciaország nem mondhat le a kollektív biztonság eszméjéről.

A jövő szövetségeknél csak a háborúval szemben szabad támadó szelle-

műeknek lenniük. Herriot végül kifejtette, hogy ma a francia hadsereg Európa első szárazföldi hadserege. A hadsereg ereje szoros összefüggésben van az ipar erejével. Ha az ipari termelés nem emelkedik megfelelően, minden erőfeszítés hiábavaló. A francia megújodást csak munkával lehet elérni és a demokrácia védelmével.

A kongresszus végül tizenkét szavazat kivételével egyhangú határozatot javaslatot fogadott el. Ebben helyesli a kormány külpolitikáját és a béke érdekében folytatott fáradozását. Helyesli ezenkívül a kormány belpolitikáját is. Helyteleníti a kommunisták magatartását.

Végül a kongresszus bizalmáról biztosítja a kormányt és elsősorban Daladert.

A kongresszus, miután Daladert újból megválasztotta a radikális szocialista párt elnökévé, délután hat órakor véget ért.

Takarékossági nap

Takarékossági nap van ma világszeretében éppen úgy, amint van gyermeknap, anyanap, madárnap és egyéb kalendáriumi mementő, amelyek azt célozzák, hogy figyelmünket egy-egy üdvös, vagy hasznos gondolatra irányítsuk. A mai október 31. nap tehát a takarékoság bölcs gondolatának jegyében zajlik le. Nem ismerjük a rendezésedet, nem ismerjük azokat, akik ezt az eszmét felvetették, de szerény véleményünk szerint ez az ösztönzés nem nagyon időszerű. Ugyanis csak az paza-

rolhat, aki bőségben van, az herdálhatja el a pénzét, akinek tell van a pénztárcája. Már pedig a legszélesebb világvizonylatban is elmondhatjuk, hogy az emberek túlnyomó nagy többségére vonatkozólag bizony nem így áll a helyzet. Sőt merőben ellenkezőleg áll. Még a legszükségesebbet sem tudjuk előteremteni, nemhogy mulatnánk, pezsgőznénk vagy a költségek egyéb orgáit folytatnók. A takarékosági nap klhangsúlyozása tehát felesleges, mert akarva — nem akarva ugyanis takarékosági napokat rendezünk az egész esztendőben. Ha pedig van egy társadalmi réteg, amelynek még mindig telik, úgy inkább az volna kívánatos, hogy ezek ne üljenek a pénzükön, hanem igeen költsék. Nincsen forgalom, nincsen mozgás, nincsen üzlet. Az általános világpolitikai bizonytalanságot megsínyli az egész közgazdasági élet. Csak vásároljanak, csak költsék azok, akiknek van, legalább ismét körforgásba kerül a pénz. Egyébként nagyon helyes gondolat a takarékosági nap. De rendezük meg majd akkor, amikor lesz miből takarékoskodni. Mert a mai körülmények között úgy fest ez a nap, mintha csak gunyolódni akarna velünk a saját jólétének elefáncsonttornyában gubbasztó rendezőség. (Flaneur)

SCALA

Ma és a következő napokon egy németül beszélő világláger



AZ ÚJ BALVÁNYOK

Clark GABLE Myrna LOY Spencer TRACY
Lionel BARRYMORE
Rendezte: VICTOR FLEMING

Vasárnap délelőtt 11 órakor
Broadway a szerencse utcája
szenzációs zenés vígjáték.

A milliomos vasutja

Angliában szalad a világ legkisebb vasutja és rajta a legbüszkébb mozdonyvezető

Kentben van a kis Hythe helység, egyike Anglia fontos kikötőinek. Több évszázada, hogy I. Vilmos messzire terjedő előjogokat adott Hythának, több évszázada, hogy ez a hely hűberül hadihajókat adott a feltörekvő angol birodalomnak. Itt él a milliomas mister Howey, aké a világ legkisebb vasutja. Az apja óriási vagyont szerzett Ausztráliában telekvásárlással. Ma az övé az az egész terület, amelyen Melbourne épült. Mr. Howey álma és vágya már gyerekorában az volt, hogy vasúti gépész lehessen, vonatot vezethessen. Most meg van a maga külön vasutja. Nem sokan ismerik. Tudnak a „Repülő skót”-ról, a 150 tonna súlyu angol gépjárműről, ismerik a Northern Pacific Line 450 tonnás gőszait, de arra nem kíváncsi senki, hol van a világ legkisebb vasutja. Kis ház a kis állomáson. Olyan, mint a világ minden állomása: szolgálati helyiség és váróterem, néhány pad a perronon.

A sinek 38.1 centiméter „nyomtávuak” illiputi nagyság. Büszke pöffgessel berobog egy vonat. A gép 1.4 méter magas, körülbelül 8 méter hosszú. A kocskák mintha játékkatulyából vették volna ki őket, de mindegyikben nyolc ember kaphat helyet. A milliomas gazda büszkén beszél: Tíz év óta van vasúti engedélyem, azóta intézem ennek a vasutnak ügyeit. Azóta máig másfélmillió embert szállítottunk és egyetlenegy üzemi balesetünk nem volt, pedig ötven kilométeres gyorsasággal közle-

kednek a vonataim pontosan a menetrend szerint Hythe és Romney közt.

Már a középiskolában egyetlen vágyam volt: mozdonyvezető akartam lenni. Az apám azonban egyetemre küldött. Amikor tanulmányaim befejezését után apám vagyonát örököltem, álmom megvalósítása lehetővé vált. Nem gyerekvasutat, hanem igazán közlekedési eszközt akartam teremteni, meg kellett hát szereznem a közlekedési minisztérium beleegyezését. Azután hldakat építtettem és pontosan a vasúti szabályzat szerint készítettem mindent: jelzőkészülékeket, biztosító berendezést, vakuvműveket, korlátokat. A vonal megépítése 150 ezer fontomba került. Nyolc mozdonyom van. Nálam meglátható a „Repülő skót”, megvannak a legnagyobb amerikai gépek kicsinyben.

Mérnökeim beutazzák a világot és bárhol érdekes új gép készül, csakhamar megszerkesztik az én vasutam számára a mását illiputi méretben. A vasutam sok pénzembe kerül, de keresek is vele. Mínt a vasut egyik gépésze, hetenként nyolc fontot kapok és súlyt vetek arra, hogy a pénztáros pontosan kifizesse a bérémet. Milliomas vagyok ugyan, de végre lokomotívvezető lehetek és ezzel megkeresem a kenyereket. A vonat gépjáre felszáll a milliomas, az állomástönök jelt ad, gőz sűrödög és a világ legkisebb vonatja kiderög az állomásról. Mr. Hawey elérte életének célját: szabad neki vasúti gépet vezetni.

MI A HELYES?



1) Rossz időben az arcot krémmel bekeneni. A szelnek, esőnek, hónak szabadon kitett arcbőr különben érdes és repedezett lesz.

2) Zsefkendő előtt a zsebet, arcfestéket a zseben eltávolítani. Figyel a porosoknak szabadon kell lélegezniük. Szakszerű arcmasszázs elejét veszi ráncoknak, szárazságnak.



A FOLTOS, PATTANÁSOS ARCBŐRNEK

Igen gyakran székrekedés az oka. A székrekedés folytán előáll, a szervezetre káros anyagok az arcbőrön könnyen foltokat, kiütéseket, pattanásokat okozhatnak. Ilyen esetekben semmilyen széppiszter sem használ, csak haszható, első sorban a nagyserüen bevált Artin-dragée. Artin kitisztítja a bőrt, eltávolítja a szervezetből a mérgező anyagokat, miáltal újra visszatér az arcbőr eredeti tisztasága. Az Artin hatása enyhe, de biztos.

Artin

megszünteti a foltos, pattanásos arcbőrt.

A Dr. WANDER üzemek készítménye.

— A posta új vezérigazgatóját beiktatták. Ghelmegeanu közlekedési miniszter jelenlétében beiktatták állásába Catoiu Stefan tábornokot, a posta új vezérigazgatóját.

— NEMETEK KÜLDÖTTSEGE MARTA ALEXANDRU DR. KIRÁLYI HELYTARTÓNÁL. A romániai németek közösségének küldöttsége tisztelettel legnap Beller Hans volt képviselő vezetésével alatt Marta Alexandru dr. királyi helytartónál. A küldöttség vezetője hangsúlyozta a romániai németek lojalitását és rámutatott arra, hogy legközelebb emlékiratot terjesztenek a királyi helytartó elé, akinek feltárják iskolaiügyi kérelmeiket. Marta Alexandru dr. királyi helytartó biztosította a küldöttséget, hogy az átnyújtandó emlékiratot meg fogja vizsgálni és igyekezik fog az abban előadott kívánásokat teljesíteni. A küldöttség azután a városházára ment, ahol felkereste Baran Coriolan dr. főpolgármestert, Warth Péter dr. és Tieran Emil dr. alpolgármestereket.

— Gyakorlatozás közben összeütözték két repülőgépet. A Bucuresti mellett levő otopeni repülőtér fölött három iskolagép gyakorlatozott. A gépeket polgári pilóták vezették. Gyakorlatozás közben az egyik repülőgép összeütözték a fölötte haladó repülőgéppel, amely lezuhant. Nitescu Nicolae pilóta meghalt, a másik repülőgép pilótája megsebesült.

— HA GYOMRÁT ELRONTJA, igyek azonnal egy pohár természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvizet, mert ez az emésztősatorna tartalmát gyorsan feloldja és biztosan levezeti, a bélműködést elrendezi, az anyagcserét fokozza és friss közérzetet teremt. Kérdezze meg orvosát.

— RABLÁS A GYÁRVÁROSBAN. Két vakmerő bandita a reggeli órákban behatolt a gyárvárosi Sofia Imbroane-utca 56. számú házába, ahol akkor Cseké László bognármester hetven éves feleség egyedül tartózkodott. A banditák, akik közül az egyiknek fekete álarc volt, az asszonyra támadtak és addig fojtogatták, amíg megmutatta, hol tartogatja megtakarított pénzét. A rablók a szekrényben tizenegyszer leírt készpénzt és huszezer leírt értékű ékszert találtak. A pénzt és az ékszereket magukhoz vették és elmenekültek. Cseke László a rablótámadásról jelentést tett a rendőrségen, amely néhány órai nyomozás után Jonasiu Marin napszámos és Farkas Ilés munkás személyében elfogta a rablókat.

A siker nemcsak hogy szerfölött kielégített, hanem gyakran egyenesen vámulataiból ejtett”, írja Dr. V. P. ben a HIRISAN-PASZTA-ról. Kécmánál, mindennemű bőrbajok és bántalmaknál felülmulhatatlan. Tubusok 44 és 5 lei ában gyógyszerárakban és droériákban. Képv.: Mr. G. Hiesch, Sibiu

HIREK

Október 30 Vasárnap
Alfonz, Klaudius, Zinovie

1923 október 30-án választották meg Kemál Attatürk pasát a török köztársaság elnökévé. A háború után Törökországban megbukott a szultánság és az állam újraszervezését emberfeletti munkával Kemál végezte. Újjáteremtette a török hadsereget és a régi török birodalom nyelvére új és modern államot alkotott. Ezt a munkáját azzal hálálták meg, hogy megválasztották a köztársaság elnökévé. Ebben a minőségben még fokozottabb mértékben folytatta eddigi államépítő munkáját. Jelenleg Kemál Attatürk számosan beteg. Májbjá gyöttri és orvosai agódnak életéért. Ha sikerül életét megmenteni, abból Törökországnak további aszna lesz.

Október 31 Hétfő
Farkas

1517 október 31-én kezdődött a reformáció ezzel, hogy Luther Márton ki-függesztette Wittenbergben a vártemplom kapujára a maga kilencvenöt állástételeit. Ezt a napot a reformátusok s evangélikusok ünnepként ilik meg. 1918 október 31-én gyilkolták meg Budapestén Tisza István gróf volt magyar miniszterelnököt.

1831 október 31-én született Mantegazza Paolo olasz tudós. Orvosi diplomája irtokában nagyszabású élettani és embertani tanulmányokat folytatott. Egyetemi tanár lett és a tanításon kívül nagyrodalmi munkásságot is kifejtett. Számos munkái közül több jelent meg magyar nyelven is. Ezek közül a nevezetesebbek: A szerelméletana, A házasság művészete, A férjhezmenés művészete. Mantegazza költő is volt, aki szép verseket és regényeket írt. A munka öröme és dicsősége című munkájában előhírmöke volt a mai fasciszta tannak.

— **Öfelsége Carol király Balcében.** Öfelsége Carol király és Mihai nagyvájda tegnap reggel udvari vonaton Constantába érkeztek. A pályaudvaron Ottesou királyi helytartó, Barbu-neanu tengernagy és Nicolean tábornok-polgármester üdvözölték Öfelségét és Mihai nagyvájdat, akik Constantából a Regina Maria torpedóromból Balcéba indultak.

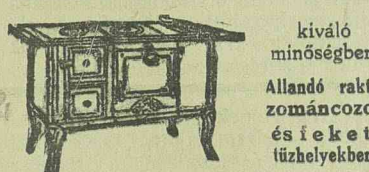
— **Haica alezredest elhelyezték Désre.** Haica Ioan alezredest, a temesvári tisztikar rokonszenves tagját, aki az előzetes katonai kiképzés megyei központjának parancsnoka volt és ezen intézmény megszervezése és működése körül dicséretes módon kivette részét a munkából, Désre helyezték át. Haica Ioan alezredes tegnap bucsulátogatást tett Marta Alexandru dr. királyi helytartónál és Ciupe Gheorghe dr., a királyi helytartóság vezérfitkárnál. Haica alezredes a bucsulátogatások után új állomáshelyére utazik.

Mégis vannak csodák!!
Tiszta selyem harisnyák
155 lei páronként
kaphatók kizárólag
Duschnitz S.A.
divatárüzletében
H-ik kerület, Piața Traian.

— **Pacha Ágoston püspök Aradon.** Pacha Ágoston megyés püspök ma délelőtt Aradra utazik hogy résztvegyen az ottani katolikus templomban tartott missziós előadások befejezési ünnepségén.

— **Benes elfogadta a csikágói egyetemi tanszéket.** Newyorki jelentés szerint Benes Eduard, a csehszlovák köztársaság volt elnöke, közölte a csikágói egyetemmel, hogy több hónapon keresztül előadásokat fog tartani az egyetemen.

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben.
Allandó rakárzománcozott és iekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső
speciális takaréktűzhelyüzem
Timișoara IV., Bulvardul Carol 40.

— **MINDSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA.** Mindszentek napján — kedden — a püspöki székesegyházban az istentiszteletet Pacha Ágoston megyés püspök celebrálja. Másnap, Halottak napján, a prédikációt magyar nyelven Boros Béla dr. teológiai tanár tartja.

— **MEGHÍJUSULT CSEMPÉSZET.** A zombolyai vármegyei Dvorák Károly utazónál, aki a délamerikai Venezuelába indult, háromszáz dollárt és ezer francia frankot, Wechsler Izsák bucarestii lakosnál száztiz francia frankot, Lassersohn Vladimir bucarestii lakosnál és Andrioli Luigi olasz állampolgárnál nagymennyiségű monopolcikkelt talált. A pénzt és a monopolcikkeket lefoglalták és mind a négy utas ellen megindították az eljárást.

— **VALENCIA BOMBAZÁSA.** A spanyol nemzeti csapatok három repülőgépe bombázni akarta Valencia kikötőjét. A löghelharító itegek tüzelésére a nemzeti repülőgépek eltávoztak. Később aztán tíz nemzeti repülőgép intezett támadást a kikötő ellen, amelyre több bombát dobtek. Az elmúlt éjszaka Valenciában a tenger felől ágyudörgést hallottak. Valószínűk tartják, hogy a Canarias nevű nemzeti csatahajó és több köztársasági hadihajó között folyt a harc.

— **MUSSOLINI FIANAK HAZASSÁGA.** Rómában tegnap délelőtt Mussolini Bruno, Mussolini második fia feleségül vette Ina Rubertit. A házasságkötés a Szent József-templomban folyt le. A feherbe öltözött menyasszonyt a duce vezette oltárhoz. A templomból távozó fiatal pár a vőlegény pilótatársainak kivont kardjai alatt vonult el.

— **KRISZTUS KIRÁLY ÜNNEPE.** A katolikus világ Pius pápa rendelkezése alapján az egész világon ma illi meg Krisztus Király ünnepét. A temesvári püspöki székesegyházban ma délelőtt tíz órakor Kayser Lajos nagyprépost mondja az ünnepi misét, a szentbeszédet pedig magyar nyelven Korner József püspöki helynök mondja. A Katolikus Népszövetség valamennyi tagozata megünnepli a mai napot. A temesvári központ a gyárvárosi templomban gyűl össze, ahol főtízkor Rech K. Géza apátplébános, a Katolikus Népszövetség országos alelnöke tartja a nagymisét és Lengyel István pápai kamarás, pécsai esperesplébános prédikál. A Katolikus Népszövetség vidéki tagozatai közül a legfényesebb ünnepség Rékásón lesz, amelyen Martzy Mihály bányász elnök és Podor József központi pap, főtítkár is szerepelnek. A záróbeszédet Wünsche Gyula kanonokplébános mondja.

— **A CFR IGAZGATÓSÁGA ÖTVEN-SZÁZALÉKOS MENETDÍJKEDZEMÉNYT AD AZ ARADI ŐSZI VÁSÁRRA UTAZÓKNAK.** A CFR igazgatósága rendeletet adott, ki amely szerint az Arad, Bihar és Temes megyékből az aradi őszi vásárra utazók ötven százalékos menetdíjkedvezményben részesülnek oly módon, hogy az odautazásra megváltott egész jegy ingyenes visszautazásra jogosít. A kedvezmény november 3-8. között érvényes.

NÁTHA, HÜLÉS, ELLEN NEURALGINE JURIST

SPORTSEMENYEK

A temesvári futballműsor

Juventus—Chinezul Ilsa nemzeti bajnoki mérkőzés lesz ma a Banatul pályán

Ma, vasárnap, a nemzeti bajnokság nyolcadik fordulóján ismét a Chinezul-Ilsa csapata játszik Temesvárott. Ellenfele a fővárosi Juventus együttese lesz, amely legutóbb az aradi Gloria együttesét győzte le nagy gólránnyal. A lila-kék csapat néhány mérkőzésen gyengén szerepelt de most alkalom kínálkozik annak bizonyítására, hogy

a csapat gyenge szereplése csak átmeneti volt.

Remélhető, hogy a Chinezul-Ilsa játékosai a régi lelkesedéssel és akarással fognak küzdeni és akkor a nyitnak látszó mérkőzés két igen fontos pontját megszerezhetik. Az érdekesnek ígérkező mérkőzés a Banatul-pályán délután három órakor kezdődik.

A kerületi bajnokság első osztályában a következő mérkőzéseket bonyolítják le ma: CFR—Banatul délelőtt tizenegy órakor a CFR-

pályán, Electrica—Fratelia délután félkettőkor az Electrica-pályán. A Jimboliana—Politehnica és a Bohn Rapid-mérkőzések délután félnyolc órai kezdettel Zsombolyán kerülnek lejátszásra.

A második osztály mai bajnoki műsora a következő: Staruinta—Fortuna félnyolc órakor a Progresul-pályán. Freidorf—III. kerületi FC délután három órakor a Freidorf-pályán. Cultura—Ancora délelőtt tíz órakor a Rapid-pályán. Kadima—CSHN délelőtt tizenegy órakor a RGMT-pályán. Dura—Juventus délelőtt tizenegy órakor a Progresul-pályán. Victoria—Patria délután három órakor a Patria-pályán.

A Román Kupamérkőzések keretében ma délelőtt tizenegy órakor a Banatul-pályán a CAMT játszik kupamérkőzést a Lonea SC ellen.

SPORTUL STUDENTESC—RAPID 2:1 (2:0).

Bucurestiben tegnap délután játszották le a Sportul Studentesc—Rapid nemzeti bajnoki mérkőzést, amely a Sportul Studentesc csapatának meglepetésszerű győzelmével végződött. A gólokat a Sportul Studentesc részéről Popescu Gica és Schulder rugták, míg a Rapid góljainak szerzője Barátki volt. A Rapid csapatában csak Barátki és Wetzler II játszottak elfogadhatóan.

Sulyosan megsértült Kárpáti Károly magyar olimpiai bajnok.

Kárpáti Károly, a szabadstílusú birkózás magyar olimpiai bajnoka, a napokban edzés közben olyan szerencsétlenül esett a szőnyegre, hogy hasfalát sulyosan megsértette és belső sérüléseket is szenvedett. A magyar olimpiai bajnokot kórházba szállították.

— Francois de Poncet elfoglalja új állását. Francois de Poncet, Franciaország római nagykövete november hatodikán veszi át a római francia nagykövetség vezetését.

— REPÜLŐGÉP ELGAZOLT KÉT GYERMEKET. A Lwow közelében levő Rymanonó repülőtérrel egy repülőgép akart elindulni, de nem tudott a levegőbe felemelkedni. A startoló repülőgép elhagyta már a repülőtér pályáját és a szomszédos mező talaján gördült, amikor elgázolt két gyermeket. A légszavart mind a két gyermeket megölte.

— FELMENTETT HADKÖTELESEK ORVOSI FELÜLVIZSGÁLATA. Az orvosi bizonyítvány alapján felmentett hadkötelesek felülvizsgálásával kapcsolatban a honvédelmi minisztérium közli, hogy mindazok a felmentettek, akik eddig nem jelentkeztek orvosi felülvizsgálatra, november 15—30. között jelentkezhetnek.

Az angol Arsenal csapata Bucurestiben.

Az egyik párisi sportlap értesülése szerint a londoni Arsenal csapata a jövő évben hosszabb túrára indul a kontinensen. Az angol csapat Prágában, Budapesten és Bucurestiben fog szerepelni.

Románia bajnokcsapata résztvesz a jövő évben a zürichi labdarugó tornán.

Zürichben a jövő évben nagyszabású kiállítás lesz, amely alkalmából sportünnepeket is rendeznek. A labdarugó tornán valószínűleg Németország, Franciaország, és Olaszország labdarugó csapata is résztvesz. Amennyiben nem az egyes nemzetek válogatott csapatai fognak küzdeni, akkor az illető országok bajnokcsapatai vesznek részt a tornán, de előreláthatólag ekkor a román bajnokcsapat is a résztvevők között lesz.

— Nem respektálta a leeresztett sorompót — három halott. A székelyhídi vasúti állomás közelében a Szilágy-somlyó felé haladó tehervonat elütött egy tehergépkocsit, amely kavicsot szállított az utépítéshez. Az összeütközés erejétől a tehergépkocsi darabokra zúzott, Dumitrescu Mircea soffit s az autón levő két munkást a mozdony halálra gázolta. A vizsgálat megállapítása szerint a soffit nem várt a leeresztett sorompó előtt, hanem szabaddá tette az utat és át akart haladni a vasúti síneken. Éppen akkor megérkezett a tehervonat, amely keresztül gázolt a gépkocsin. Biharmegyében különben még egy vasúti szerencsétlenség történt. A váradvelencei vasúti hid közelében Faimos Vasile negyven éves gazdálkodó kiesett a motorvonatból és a hid vaskorlátján halálra zúgta magát.

Tanuljon szabni! Nappali és esti tantolyamok terfi és női szakok részére. A tantolyam levelezés útján is lehetséges vidékiek részére, pontos rajzok és magyarázatokkal. **Szabászat Iskola** Timisoara I, Piața Unirii 13 szám, I. emelet.



Igen — mi mindnyájan KOLYNOS-t használunk!



KOLYNOS antiszeptikus FOGKRÉM

— **IDŐJÁRÁS.** Tegnap időnkint kisütött a nap, de tulnyomólag boros volt az ég. Mindamellett a hőmérséklet langyos kellemes volt. A hőmérő délután négy órakor huszonkét fok meleg mutatót. Ugyanakkor Bucurestiben huszonhárom fok meleg volt. Várható időjárás mára borulás, élénk délnyugati légáramlás egyes helyeken reggel és este köd, a hőmérséklet tovább emelkedik.

* **VIRSLIEST A GYÁRVAROSEBAN.** A temesvári evangélikus négyzet a jövő szombaton, november 5-én este félkilenc órakor a Gyárudvar-vendéglő termében műsoros virsliest rendez. Belépti díj nincsen, ellenben a személyenként három leles virslijét kötelező.

— **KIVÉGEZTEK EGY KEMET.** Zappe Hugó német állampolgárt augusztus elsején Berlinben hazaárulás miatt halálra ítélték és tegnap reggel lefejezték. Zappe titkos iratokat juttatott el a csehszlovák kormánynak, a kivégzett Zappe mekkültszudetanemetnek adta ki magát és Németországban bizalmi állást töltött be.

Patikák éjjeli szolgálata

VASARNAP, október 30-án, a szolgálati beosztás a következő:

- A I. KERÜLETBEN a Regele Ferdinánd-uton levő Salvator-gyógyszertár.
- A II. KERÜLETBEN a Badea Cartan-után levő Maszalis-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zelaer-gyógyszertár.
- A III. KERÜLETBEN a Küttl-téren levő Roxiu-gyógyszertár.
- A VI. KERÜLETBEN a Vacarescu-utában levő Braun-gyógyszertár.
- A V. KERÜLETBEN a Corvin-gyógyszertár és FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

HÉTFOŊ, október 31-én, a szolgálati beosztás a következő:

- Az I. KERÜLETBEN a V. Alexandri utcában levő Jahner K.-gyógyszertár.
- A II. KERÜLETBEN a Stefan cel Mare-utában levő Jahner R.-gyógyszertár.
- A III. KERÜLETBEN a Carol-uton levő Mária-gyógyszertár.
- A IV. KERÜLETBEN a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.
- Az V. KERÜLETBEN a Corvin-gyógyszertár és FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

RIVOLI
A nagy filmek mozija!

Manuela
(A legforróbb kaland)

Dorothy Lamour-al
A főszerepben:

Gyönyörű mexikói dallamok és táncok. **Bikaviadal.** Az új tánc: ASCENSIO DEL RIO TRIO. A hatalmas mexikói zenekar San Cristobal Marimba Band. Paramount-híradó bemutója. Előadások 3, 5, 7, 9. Vasárnap 11-ór 11 lej. Számozott helyek. Tel. 38-95.

Színház

Román író színdarabjának nagy sikere. A várni nemzeti színházban a közönség előtt mutatták be a szatésu T. kiváló román író Tita-Valcs című színdarabját. A román színdarabját Bulgária másik négy nemzeti színházában már nagy sikerrel játszották.

Mozsi

MŰSOR:

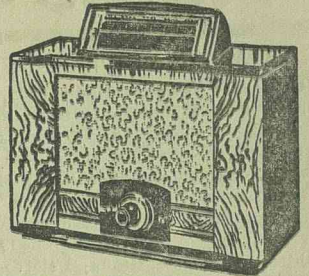
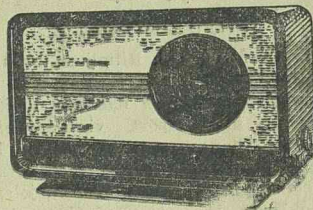
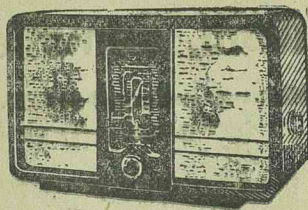
Vasárnap és hétfőn:
APOLLO: Tamara (francia film).
CAPITOL: A hetedik mennyország (német film).
SCALA: Az új bálványok (német film).
RIVOLI: Manuela (angol film).

A PHILIPS-RÁDIÓSZALON RÉSZLETAKCIÓJA

Tip. 215. 3 + 1 Super

Tip. 471. 4 + 1 mágikus szem Super

Tip. 752 6 + 2 Super



à 527 lej
Csodálatos hangszíni!

15 havi részlet

à 773 lej
Abszolút selectivitas!

15 havi részlet

à 949 lej
Tökéletes rövidhullám vételi!

PHILIPS-RÁDIÓSZALON

TEMESVÁR IV., BULEVARD CAROL 14. • TELEFON: 30-20

KÖZGAZDASÁG

Megváltoztatják a betegsegélyző pénztári törvényt

Felemelik a járulékokat és a járulékköteles fizetés felső határát — Megvalósítják az agkori nyugdíjat a biztosítottak számára

Az Unversum részleteket közül a most észülő új betegsegélyző pénztári törvényből, amely rövidesen törvényerőre melkedik. Az új törvény lényege abból áll, hogy az egész vonalon

felemelik a betegsegélybiztosítási járulékokat,

ezzel szemben megvalósítják a biztosítottak agkori nyugdíjfizetését. Azonkívül a tagoknak bizonyos jogokat biztosítanak a betegsegélyző pénztárral szemben.

Eddig csak azok voltak tagjai a betegsegélyzőnek, akiknek jövedelmük a 3000 lelt nem haladta meg, most ez a első határ 8000 leire emelkedik. Az eddigi intézkedésektől eltérőleg minden kategóriájú alkalmazott tagja lesz a betegsegélyzőnek, így a szabad foglalkozásuaknál alkalmazottak, azonkívül az ipari munkaadók, a saját lakásukban dolgozó iparosok, söfförök, koccsikok, saját koccsival szállítványozók, utcai árusok, teherhordók. A mezőgazdasági munkások és kisgazdák is elvileg tagjai kell, hogy legyenek a betegsegélyzőnek avval a megszorítással, hogy

a tagság csak ott kötelező,

ahol tényieges orvosi segítség-re számíthatnak.

A betegsegélyző tagjainak joga van orvosi segítségre, gyógy- és kötszerekre, betegség és baleset esetén anyagi segítségre, rokkantsági és agkori nyugdíjra, a női tagoknak szülés segélyre, valamint temetési költségek megtérítésére. Az orvosi segély a megbetegedés első napjától, a pénzbelfi segély a negyedik naptól kezdve jár. Szülési segélyre a női tagoknak csak akkor van joguk, ha előzőleg 26 héten keresztül befizetéseket teljesítettek, de pénzbelfi segélyt csak előzetes 52 heti tagdíjbevezetés esetén kapnak.

resztül befizetéseket teljesítettek, de pénzbelfi segélyt csak előzetes 52 heti tagdíjbevezetés esetén kapnak.

A rokkantsági járulékok előfeltétele 200 havi befizetés a munkásoknál és 1000 havi befizetés a szellemi munkát végző hivatalnokoknál.

Hatvan éves korban 200 havi befizetés esetén a biztosítottak agkori nyugdíjra van joga, 65 éves korában 1000 havi előzetes befizetés mellett pedig a fizetési osztályának megfelelő legmagasabb nyugdíjra számíthat.

A tagok hozzátartozóinak, árvaiknak és munkanélküli szüleinek orvosi segélyre, a kórházakban pedig 75 százalékos árengedményre van joguk, azonkívül az özvegy a biztosított halála után a rokkantsági járulékok vagy nyugdíj ötven százalékát, a kiskorú gyermekek pedig annak husz százalékát kapják.

Az új betegpénztári járulékok az egyes osztályok szerinti a következők:
 1. osztály: Fizetésnélküli tanoncok és gyakornokok 30 lelt fizetnek havonta.
 2. osztály: Alkalmazottak, akiknek fizetése a 999 lelt meg nem haladja, 60 lelt havi járulékot fizetnek.
 3. osztály: Ide tartoznak az 1000 és 1499 lelt közötti fizetések havi 100 lelt járulékkal.
 4. osztály: 1500 és 1999 lelt jövedelem között a járulékok 130 lelt.
 5. osztály: 2000—2499 lelt fizetésnél 180 lelt a járulékok.
 6. osztály: 2500—3999 lelt fizetésnél 260 lelt a járulékok.
 7. osztály: 4000—5000 lelt fizetésnél a járulékok 360 lelt és végül a 8. osztály: 5000 lelt feletti fizetéseknél a havi járulékok 400 lelt. A járulékokat fele részben az alkalmazott, fele részben pedig a munkaadó fizeti.

Kiadták az ipar behozatali engedélyeit. A külkereskedelmi igazgatóság megkezdte a behozatali engedélyek kiadását. Először csak az iparvállalatok utolsó negyedévi kvótáját adták ki még pedig azokra az országokra, amelyekre a behozatali engedélyeket kérték. Amint a kereskedelem igényléseit illeti behozatali engedélyt a nem-szavaltájú országokra egyáltalán nem adnak, a többi országra is csak csökkentett mértékben.

A belga bank leszállította a hivatalos kamatlábat. A belga nemzeti bank hivatalos leszállítási kamatlábat három százalékról két százalékra leszállította le.

Az árakat látható módon fel kell tüntetni. A hatóságok megállapították, hogy a legtöbb kereskedő a fennálló rendelkezések ellenére nem tünteti fel az árukon az árakat. Mivel az árak feltüntetése ugy a vásárlók, mint pedig az ellenőrzésre hivatott közegek szempontjából fontos, a kereskedelmi felügyelőség felhívja a kereskedőket az árak látható feltüntetésére. A rendelkezés ellen vétők büntetésnek teszik ki magukat.

AZ ÁLLAMVASUT TIZENHAT ÉVRE EGYEDÁRUSÁGOT KAPOTT AZ AUTÓBUSZFORGALOM LEBONYOLÍTÁSÁRA. A közlekedésügyi miniszterium és az államvasutak között szerződés jött létre, amelynek értelmében a vasut egyedárusági jogot kapott 7572 kilométernyi közuton az autóbusszok révén történő személy- és áruforgalom lebonyolítására. A miniszterium a vasutól 385 millió lelt előleget kapott, azonkívül a vasut minden jegy után 14 banit és minden kilométer és személy után 20 banit, évente kilométerenként legalább 750 lelt fizet a miniszteriumnak. A szállításra kerülő áruk után tonnánként és kilométerenként 80 banit, évente kilométerenként legalább 2250 lelt kap a miniszterium. Az átengedett 7572 kilométerből a vasutnak saját kezelésében 1250 kilométeren kell autóbusszokközlekedést fenntartania, illetve 1939 június 15-ig bevezetnie, 1940 június 15-ig pedig újabb 1250 kilométeren. A többi utra vonatkozólag a vasut magánüzemeltetéssel és társaságokkal közlekedést szerződéseket köthet.

MEGALAKUL A ROMÁN-JUGOSZLÁV KERESKEDELMI KAMARA. A nemzetgazdasági miniszter engedélyt adott a román-jugoszláv kereskedelmi kamara megalakítására, amelyet — a román-jugoszláv külkereskedelmi egyezménynek megfelelően — a két ország közötti árucserreforgalom intenzívebbé tétel érdekében állítanak fel. A jugoszláv kormány az elmúlt napokban adott engedélyt a paralel jugoszláv-román kereskedelmi kamara felállítására, Belgrád székhellyel.

AZ ÉPÜLETFA KIVITELE. A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy az épületfakivitel után husz százalékos szabad devizakvótát engedélyez, ha a kivitel a tengere felé irányuló országokba történik. Kivételt képeznek Marokkó és a Földközi-tenger körüli levő területek. Ezen husz százalékos devizakvótára ugyanazon rendelkezések irányadók, mint a gabonakivitelnél szabadon engedett 30 százalékos kvótára. Megengedte a gazdasági bizottság, hogy a B-lista alapján történő behozatalt az A-lista alapján történő bármely kivitelből származó devizával fizessék, tekintet nélkül arra, hogy a kivitel mikor történt.

A SOIA-TÁRSASÁG FELEMELTE A MARKA KOMPENZÁCIÓS ÁRFOLYAMÁT. A Soia-társaság, mely tudvalevőleg német alapítású és a Romániában termelt szójababot Németországba exportálja, a kompenzációs árfolyamot az eddigi 40.16-ról 43-ra emelte fel, hogy ezáltal jövedelmezőbbé tegye a szójabab termelést. Eddig ugyanis a gazdák a szójabab termelésénél sok esetben nem találták meg számításukat.

Hivatalos devizaszámok (egyiptomi font 690—700.35; holland forint 75.40—76.40; drachma 0.99—1.05, —1—1.07; német márka 38—39; belgas 23.67—24.01; pengő 25, 26.50—27; török font 82—88; angol font 683—688; olasz líra 7.172; norvég korona 38.81—34.86; cseh korona 4.77—4.89; leva 1.24—1.30; palesztinai font 673.44—683.79; svájci frank 81.60—82.69; dinár 2.898—3.005; dollár 140.97—142.14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban beutoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

Iekintse meg legújabb őszi butormodelleinket
INTERIOR
 III, Sul. Carol I, I. em. Telefon: 21-54

UJONNAN HATAROZTAK MEG AZ ÉLŐÁLLATOK EXPORTPREMIUMÁT. A hivatalos lap királyi rendeletet közöl az ekszportált élőállatok prémiumának módosításáról. A rendelet szerint az ekszportprémium finanszírozására szolgáló alapok 20 millió lelt feleltek meg és a nemzetgazdasági miniszterium ebből fizeti a prémiumokat. A rendelet szerint a Palesztinába, Görögországba, Szíriába, Egyiptomba, Maltába és Libiába ekszportált élőállatok elősulya után kilogrammonként 2 lej prémiumot fizetnek. A rendelet részletesen szabályozza az egyes államokba ekszportálandó juhok és friss hus prémiumait, valamint az élőállatok ekszportból származó devizák szabadforgalomba hozható hányadait is.

TERMÉNYIAC
 A bányási gabonapiacra ugy a buza, mint a tengeri irányzata lanyha és a kereslet is gyenge. A piaci árak a következők: buza 78 kiló, 380, tengeri 380, új tengeri októberi szállításra 230, novemberi szállításra 235, zab 430, új lenese 500, takarmányárpa 330, tavaszi árpa 400, korpa 270, bányási repace 580, káposzta repace 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lelt, százkilóinkint. Az új lóheremag 20 lelt, lucernamag 45 lelt napraforgómag 480, tótkmag 750 lelt.

Bőrig azva



— Érzem, hogy a nedveség csontaimig hatolt.
 Amint haza érek egész testemet be fogom dörzsölni CARMOL*-val és meg vagyok győződve, hogy ez meg fog védeni a hűléstől.

* CARMOL a legjobb bőrörvényszer meg-hűlés, grippa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 22 lelt.

Rádió

VASÁRNAP, OKTÓBER 30.

BUCUREȘTI, 8.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, 9.55: Istentisztelet közvetítése, 13.15: Híreknek adása, 13.25: A Sibiceanzenekar hangversenyének közvetítése, A hangverseny szünetében körülbelül 14.10: Hírek adása, 15.10: Vidám műsor, 19: Időszaki anyagok, 19.17: Katonazenekar hangversenyének közvetítése, 19.50: Sporthíreknek adása, Utána: Felolvasás, 20.15: Táncclemezek, 21: A hétről, 21.15: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése, Stroeșcu tenor és Metzner hegedűművész közreműködésével, A hangverseny szünetében körülbelül 22: Hírek, 22.40: Gramofonlemezek adása, 23: Sporthírek közvetítése, 23.15: Gramofonlemezek, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

BUDAPEST I, 10.30: Hírek, 11—11.55: Református istentisztelet, Prédikál: Muraközy Gyula, 12—13.15: Egyházi ének és szentbeszéd a Jézus Szíve templomból, A szentbeszédet P. Bangha Béla S. J. mondja, 13.30: Operaházi zenekar, 14: Hírek, 15: Előadás, 15.15: Hanglemezek, 16: Gazdáknek, 16.45: A rádió szalonzenekara, 17.30: Előadás, 18: Felvidéki népdalok, 18.40: Előadás, 19.10: Cigányzene, 20: Hírek, 20.20: Énekszámok, 21: Sporteredmények, 21.10: Bajor Gizi előadójátéka, 22: Hírek, 22.20: Budapesti Hangverseny Zenekara, 22.50: Időjárásjelentés, 23.40: Hanglemezek, 24.15: Cigányzene, 1.05: Hírek

BUDAPEST II, 12.15: Szalonötös, 16: Lemezek, 17.35: Szalonzene, 19: Előadás, 19.30: Előadás, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: Lemezek

BÉCS, 19.40: Zenekari hangverseny, 21.10: Zene, 23.30: Könnyű és tánczene.

BELGRÁD, 18.30: Zenekari hangverseny, 21: Népdalok és táncok, 22: Zongorajáték, 22.30: Zenekari hangverseny, 23.30: Tánczene.

MILÁNÓ, 22: Zenekari hangverseny, 23: Vegyes és tánczene.

STRASSBURG, 22.30: Operarészletek, 23.10: Lemezek, 1: Tánczene, VARSÓ, 20.30: Lemezek, 22.20: Ének és zene, 23.40: Könnyű zene.

HÉTFŐ, OKTÓBER 31.

BUCUREȘTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése, Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszaki anyagok, 19.17: Volanese Florica balesodalkat énekel, 19.40: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése, A hangverseny szünetében körülbelül 20.10: Felolvasás, 21.05: Felolvasás, 21.20: Debussy: G-moll vonósnyegyes, 22: Hírek, 22.20: Baumann-Radulescu énekesnő: Brahms: Két szerb dal; Nyole cigánydal, 22.45: Vendéglői zene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

BUDAPEST I, 8: Hírek, étrend, közlemények, 9.40: Hírek, 10—10.55: Református istentisztelet, Prédikál: Ravasz László, 11—11.55: Evangélikus istentisztelet, Prédikál: Kapi Béla, 12—12.55: Unitárius istentisztelet, Prédikál: Daró Béla, 13: Déli harangszó, Utána: Hanglemezek, 13.30: Hírek, 14.30: Az I. honvédszolgálat zenekara, 15.35: Hírek, 17.15: Diákfelőrá, 18: Tisza István, előadás, 18.15: Operaházi zenekar, 19.05: Hárfakettős, 20: Hírek, 20.25: Magyar nóták, 21.30: Alfréd de Vigny-est, 22.20: Hírek, 22.50: Zongorahármas, 23.40: Petőfi- és Ady-versek francia fordításban, 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek

BUDAPEST II, 18.30: Lemezek, 19.35: Német nyelvoktatás, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: Ének zongorakísérettel, BÉCS, 20: Zene, 22.45: Vidám lemezek, 23.30: Könnyű zene.

BELGRÁD, 18.45: Népzene, 19.20: Trió, MILÁNÓ, 20.30: Szórakoztató zene, 22: Szimfonia, utána tánczene.

STRASSBURG, 22.15: Lemezek, 22.30: A rádiózenekar hangversenye.

VARSO, 22: Zenekari hangverseny, 23: Zene, 23.30: Ének.

MONDANÁ-E VALAKI, HOGY MÁR NAGYAPA?

Nem, semmiesetre sem!

Mindennap megissza URODONAL adagját, amelynek — saját bevallása szerint — köszönheti, hogy mindig jókedvű és jóerőben tartja magát.



URODONAL

megfiatalítja a szervezetet, mert kiválasztja és eltávolítja az összes mérgeket és ártalmas anyagokat. Szedjen URODONAL-t.



KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRÁKBAN ÉS DROGERIAKBAN.

CHATELAIN
készítmény.
Megbízható
márka.

Próhirdetések

Alkalmazás

MINDENES SZAKÁCSNÓ

fiatalabb nő, szobaleány mellé, jó bizonyítványokkal felvétetik. Cím a kiadóban. (2900)

KERESKEDELMI VÉGZETT

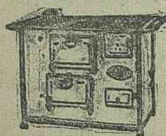
román, magyar és német nyelvben perfect fiatal tisztviselőt keresünk. Fizetés 2000 lei havonta, egy-szoba-konyha, fürdőszoba lakással. Részletes ajánlatot „Fémipar” jeligére a kiadóba kérünk. (2660)

MEGBIZHATÓ MINDENES

szobaleány két személyhez november 1-re vagy 15-re felvétetik. Mosni, főzni nem kell. Fizetés 1000—1200 lei. IV. kerület, Strada Iancu Vacarescu 21. szám, első üzlet. Telefon 43-53. (2674)

JÓLFOZÓ MINDENES

két személyhez kerestetik. Strada Muresanu 10. Első emelet, ajtó 5. Lánygyárnál. (2681)



Allandó rakár szőnyegek és fektetések

tűzhelyekben

a készítőnél. Olcsó árak

Pozmor Vilmos

III., Piața Axente Sever 2. (ost Str. Feidoara 23)

Állást keres

ÜGYES MINDENES BEJÁRÓNÓ állást keres. III. kerület, Strada Romulus 49. Ajtó 1. (2676)

MOSAST, VASALÁST

uriháznál vállalko Cím a kiadóban. (2682)

Lakás

SZÉP KÉTSZOBÁS

modern komplett lakást november 1-re keresek. Tulajdonosok adják le címüket „Szép otthon” jeligére a lap kiadóhivatalában. (2702)

1 SZOBÁS

lakást keresek, lehetőleg az I. kerületben, lehet azonnalra is. Címeket kérem a kiadóban leadni. (2709)

Kétszobás

helyiségek rendelőnek, irodának, szalonnak műteremnek azonnalra bérbeadó. Felvilágosítást nyújt Kun Ferenc dr. ügyvédi irodája, Timisoara I., Bulev. Regele Ferdinand 4. Telefon 25-31. sz. (2231)

A Banca Iimisoarei épületében

modern

4 és 3 szobás lakás

és

egy üzlethelyiség

azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközösségénél

KÖZPONTI FEKVESŰ

tiszta, csinosan burtozott utcai szoba lépcsőházi bejárattal, elő- és fürdőszobával azonnalra kiadó. Bővebbet I. kerület, Strada Milano 8. földszint. (2680)

MAGÁNOS CSALÁDI HÁZ

ujjonnan átalakítva, vízvezetékekkel, fürdőszobával, nagy konyhakerttel, december 1-re, esetleg november 15-re kiadó. Bulv. Cetatiji 53. Érdeklődni 57-es szám alatt. (2675)

Adás-vétel

APRITOTT TŰZFAT

szállít Spitzer Fiaj tűzfatelepe II. kerület Telefon 37-15. (2663)

ELADÓ

kisebb bérház havi 4000 lei jövedelemmel. Ronat, V. Str. Magdi 38. (2673)

ELŐSZOBAFAL

csiszolt tükörrel jutányosan eladó. II. kerület, Str. Petre Tegle 2. szám, második emelet. (2705)

PERZSAKABÁT

kisebb nőnek megfelelő, olcsón eladó. II. Str. Moise Nicoara 18. balra. (2666)

UJ ELEGANS

kombinált szoba, ugymint ebédlőszoba, használt csillár eladó. IV., Strada Emanuel Gojdu 1. szám. Első emelet, balra, ajtó 6. szám. (2677)

PORSZIVÓGÉP

(110-es és 185 voltra) jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-ógnél I., Piata Libertatii. (2907)

FÜGGŐ PETROLEUMLÁMPA

kötőg., megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (2683)

JÓ ÁLLAPOTBAN LEVŐ

karos fogásokat keresünk circa 200 aggattékkal Szalaggyár, Strada Odobescu 13. Telefon 38-48. (2679)

Különféle

BETARSULNEK

jó dohánytőzsébe. Cím a kiadóban. (2682)

ELVESZETT

augusztus 20-án egy szkunksz-gallér (szörme-gallér). Aki leadja lapunk kiadóhivatalában, vagy megnevezi azt, aki a gallért megtalálta, ezer lei jutalomban részesül. (2678)

HALLÓ! FIGYELEM!

Kvartz, röntgen, diatermiás vagy bármilyen elektromos gépek, ugymint háztartásbeli főzők, vasalók, vagy gépek javítását és karbantartását jutányosan vállalom. Címeket a kiadóba kérem leadni. (2908)

KÖLCSÖNT KERESÉK

100—150 ezer leig, földbirtokra, betáblázásra. Cím a kiadóban. (2672)



... és ismét
csábítanak a káprázatos
tengeri utazások!

Őszi földközítengeri utazások
a fehér
„MILWAUKEE”
luxushajóval

A Golf-áram
tropikus hazájába

a „MILWAUKEE” luxushajóval
Nyugatindia, Mexicóba és
New Yorkba

1939 Január 9-161 márc. 2-ig. 1 Ára ca. Lei 50000.—

Karácsonyi és szilveszteri utazás
az atlanti óceáni szigetekre
1938 dec. 20-61 1939 Január 6-ig. 1 Ára Lei 15000.— 16

Mindig jól utazik a

HAMBURG-AMERIKA
LINIE



hajóival

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.
Timisoara 1., Str. Mercy 1. Tel. 36-66